Table of Contents

[1 Articles en français 1](#_Toc505249636)

[1.1 Un été très « happy » 1](#_Toc505249637)

[1.2 Jungle Express 2](#_Toc505249638)

[1.3 Maths version techno 2](#_Toc505249639)

[1.4 Elles n’attendent que vous 2](#_Toc505249640)

[1.5 Facebook à haut risque 2](#_Toc505249641)

[1.6 Cap sur l’entreprise 3](#_Toc505249642)

[1.7 Happy birthday La flamme 3](#_Toc505249643)

[1.8 Bonjour l’Europe ! 4](#_Toc505249644)

[1.9 L’arrondi généreux 4](#_Toc505249645)

[1.10 Tableau d’honneur 4](#_Toc505249646)

[1.11 Shopping au grand cœur 4](#_Toc505249647)

[2 Translations 5](#_Toc505249648)

# Articles en français

## Un été très « happy »

On l’a rêvé, Happy CHandara l’a fait. Organiser un Camp d’été afin que nOs petites prOtégées ne sOient pas livrées à elles-mêmes Ou au travail des CHamps pendant les vaCanCes sCOlaires. Ainsi, durant 3 semaines, plusieurs prestataires et une vingtaine de bénévoles venus d’Europe se sont mobilisés pour divertir nos 1050 vacancières. Dès leur arrivée le matin, elles ont eu le choix entre les arts traditionnels khmers enseignés par les artistes de Cambodian Living Arts et l’école du cirque avec l’association Phare. Un programme musclé attendait aussi les plus sportives: tennis, athlétisme ou rugby avec l’association Kampuchea ballop qui, depuis des années, leur enseigne les valeurs morales de ce sport collectif.

Et parce qu’un corps sain s’accompagne mieux d’un esprit vif, des ateliers ciné-club ou de chorale s’annonçaient à la carte. Enfin, notre enthousiaste bénévole Clémence Bruguier a fait suivre aux plus grandes le formidable programme Model United Nations, qui s’appuie sur les règles de la rhétorique usitées aux Nations Unies pour enseigner l’art de débattre. Des discussions à bâtons rompus sur des sujets sensibles de l’actualité internationale qui ont passionné nos collégiennes, chacune devant défendre avec force ses convictions, mais aussi, exercice plus difficile, celles de la partie adverse. Ainsi, le campus Happy Chandara a vibrionné tout l’été, en attendant que vienne la rentrée... Une expérience un peu couteûse rendue possible grâce à votre générosité, mais si pertinente et joyeuse que nous espérons la reconduire l’an prochain...

Tina Kieffer Présidente-fondatrice de Toutes à l’école

## Jungle Express

C’est une mini-forêt qui entoure maintenant le terrain de l’internat. Concombres, haricots, pastèques... En 5 mois, plus de 630 kg de fruits et légumes bio ont déjà été cultivés. A terme, ce ne sont pas moins de 7 tonnes de fruits et légumes sans le moindre pesticide qui devraient sortir de la ferme Happy Chandara chaque année. De quoi fournir 30% des besoins de l’école tout en enseignant à nos élèves (et leurs parents cultivateurs) les bénéfices d’une agriculture saine.

## Maths version techno

Dans un pays en plein développement économique et industriel tel que le Cambodge, les ingénieur-e-s sont très recherché-e-s. Pour nos matheuses qui rêvent de devenir architectes, ingénieures en bâtiment, travailler dans les NTIC ou dans l’environnement, il était important de donner un coup d’accélérateur à l’enseignement des matières scienti ques.

Durant trois mois, Carole Gaber, Morgane Pichelin, Alexandra Odye et Marion Feuillée, un quatuor d’étudiantes en biologie, sont venues à l’école mettre en place le e-learning pour l’enseignement des maths. Ainsi, les élèves peuvent progresser sur ordinateur en accédant à des contenus de qualité. Une bonne façon de pallier la pénurie de professeurs de maths au Cambodge

## Elles n’attendent que vous

En cette rentrée 2016, ce sont 1170 élèves qui vont franchir les portails du campus Happy Chandara. Autant de petites et jeunes filles qui marchent vers l’avenir grâce à l’éducation complète que propose le cursus. Parmi elles, une nouvelle promotion d’apprenties en grande majorité issues de l’école publique intègre le Centre de Formation Professionnelle Coiffure et ont besoin d’être parrainées pour pouvoir mener leurs études à bien...

(30€/mois soit 11€ après déduction scale, pour cette formation).

*Pour leur donner leur chance, merci de contacter Vinna au 01.46.02.75.39.*

## Facebook à haut risque

Comme chaque ado sur cette terre, nos élèves de Happy Chandara ne sont pas épargnées par les sirènes de Facebook. Il est vrai que dans un pays où les contrefaçons de smartphones sont vendues quelques dollars, il est aisé de surfer sur Internet. Mais si nos ados tricolores ont des parents informés qui posent des limites, il n’en est pas de même pour nos élèves dont les parents ne savent souvent ni lire ni écrire. Aussi, au mois de décembre, notre spécialiste du digital Barbara Bing est venue parler des dangers des réseaux sociaux aux élèves de troisième et de seconde. Parce qu’il est vain d’interdire et préférable de prévenir, un module complet a été créé pour leur ouvrir les yeux sur tous les risques à communiquer avec des étrangers. Avec, à la clé, un apprentissage de tous les outils de sécurité, afin qu’à l’avenir elles aient une utilisation prudente du célèbre réseau social.

## Cap sur l’entreprise

Du 24 au 29 avril 2016, c’est une déferlante d’élèves de Happy Chandara qui a rejoint Phnom Penh, la capitale. La raison ? Le premier stage en entreprise des 90 lycéennes de 10e année, qui avait pour but, durant une semaine, de leur faire découvrir un métier.

Dans le pays des célèbres temples d’Angkor, il n’est pas étonnant qu’un tiers d’entre elles aient choisi le tourisme. L’autre filière à l’honneur est la santé : 27 ont fait leur stage dans le médical. Ces expériences invivo ont porté leurs fruits puisque les trois-quarts de nos stagiaires sont confortées dans leur envie de carrière !

Après son expérience dans une clinique, Ratanak par exemple nous explique: « Je veux devenir médecin. Trop d’hôpitaux en manquent au Cambodge. Je voudrais travailler dans une ONG telle que Kantha Bopha afin que plus aucun enfant ne meure dans mon pays.»

Li Him a fait son stage dans une agence de graphisme et maintenant, elle en est sûre, elle deviendra styliste: «J’adore dessiner, mais surtout, j’aime créer. Chez Moulin Rouge, j’ai pu me familiariser avec différents outils informatiques de création et j’ai trouvé formidable cette nouvelle façon de transposer ses idées.»

Srey Leak souhaite devenir ingénieure en bâtiment mais les stages dans cette filière étant rares au Cambodge, elle a découvert les coulisses d’un grand hôtel: «Je ne regrette absolument pas mon stage, même si je garde ma vocation première. J’ai pu me confronter au quotidien d’une entreprise et exercer mes connaissances en langues. Ça a été très enrichissant. »

A l’heure du choix de filière en classe de première, il était nécessaire qu’elles affirment leur vision de l’avenir.

## Happy birthday La flamme

10 ans que La Flamme Marie Claire éclaire l’avenir des petites lles. D’abord roses, puis bougies, ce produit-partage a reversé en une décennie 1 478 000 € aux associations qui œuvrent pour l’éducation en France et dans le monde. Et parce que 10 ans ça se fête,

La flamme s’offre comme cadeau, grâce à l’Occitane, l’international! Pour la première fois, la bougie sera vendue en Grande-Bretagne, en Italie et en République Tchèque. En plus de soutenir Toutes à l’école, Entrepreneurs du Monde et Rêv’Elles, chaque rédaction de Marie Claire s’engage pour l’association de son choix.

De quoi faire briller de nombreuses étincelles d’espoir.

*7€, vendue dans toutes les boutiques et sur le site de L’Occitane.*

## Bonjour l’Europe !

Suite au succès de notre séjour linguistique en juillet 2015, Toutes à l’école a mis les bouchées doubles. 10 élèves parmi les plus méritantes sont parties cet été à Paris suivre une semaine de stage chez Salesforce (un grand groupe de la Silicon Valley), puis deux semaines de cours de français intensifs. Profitant de ce passage en France, nous les avons emmenées écouter le *Requiem* de Mozart à la Madeleine, admirer *Les nénuphars* de Monet à Giverny et grimper sur le Mont- Saint-Michel. Et 24 collégiennes se sont envolées pour la Grande- Bretagne durant 15 jours grâce à notre partenaire O.I.S.E. (excellent organisme de séjours linguistiques) et nos parrains.

## L’arrondi généreux

Nouveau coup de pouce de notre fidèle partenaire Sephora: l’arrondi solidaire. Le but de cette initiative généreuse: à chaque achat par carte bancaire, le client a le choix d’arrondir à l’euro supérieur, la différence étant reversée à Toutes à l’école.

Avec près de 400 magasins en France, ce sont des milliers et des milliers de gouttes qui ont été recueillies durant l’été pour alimenter la rivière de la connaissance... Un grand merci à Sephora et MicroDon pour sa logistique (l’opération reprendra en janvier 2017).

## Tableau d’honneur

100% de réussite! C’est le résultat de nos élèves de troisième au brevet des collèges, avec 8 mentions bien et 53 mentions assez bien. On est fiers d’elles! Fiers aussi de notre promotion d’apprenties coiffeuses qui ont toutes réussi leur diplôme de coiffure...

## Shopping au grand cœur

Si 50% de nos ressources proviennent de la générosité de nos parrains et marraines (vous êtes formidables!), une autre partie importante émane des produits-partage, comme La amme Marie Claire (lire plus haut).

Toujours fidèle, Delacre nous accompagne avec ses superbes boîtes de biscuits, designées cette année par le créateur Bensimon (11,90€ la boîte d’1kg en grande surface).

Et Chantal Thomass (très impliquée personnellement, elle vient chaque année nous visiter au Cambodge), a créé en exclusivité pour Toutes à l’école une mini- collection en partenariat avec Damart (à partir de 39€).

Retrouvez nos dernières vidéos et photos sur www.toutesalecole.org et sur facebook

# Translations

## A very « happy » summer

You dream it, Happy Chandara makes it happen. Organizing a summer camp in order that our little protégées won’t be left alone or assigned to work in fields during the school holidays. So, during three weeks, several contractors and about twenty volunteers devoted their’s energies to entertain our 1050 vacationers. As soon as their morning arrival, they had choice between traditional Khmer arts taught by Cambodian Living Arts artists and circus school with the Phare association. A tough program also waited for the sportiest : tennis, athletics or rugby with the Kampuchea ballop association which, for years, teach them moral values of this team sport.

And because a sane body is in better accordance with a quick mind, film club or chorale workshops were on the program.